



Libros

Por JUAN ANDRÉS PIÑA

TODO ES EVENTUAL

Por Stephen King, Plaza y Janés, Buenos Aires, 2004, 478 páginas.

Hace ya muchos años que el escritor norteamericano Stephen King (Maine, 1947) declaró que su trabajo era el equivalente literario a un sandwich tipo Big Mac. Con ello quiso distanciarse de la tradicional dicotomía que distingue a la alta de la baja literatura, y lo logró: sus libros (muchos han sido la base de exitosas películas de terror y suspense) nunca fueron considerados 'novelas literarias'. A pesar de ello, hace unos meses la National Book Foundation lo condecoró por su "distinguida contribución a las letras americanas", premio que comparte con Saul Bellow y Philip Roth, entre otros. En este sentido, King triunfó: ahora su literatura es comercial, aunque legítima, al menos ante los ojos de ciertos especialistas.

A estas alturas no cabe duda de que King es una marca y todo aquello que publique tendrá una venta asegurada de antemano, tal como ocurrió en Chile con la llegada de *Todo es eventual*. Pero más allá de su triunfo económico, es un autor relevante con una amplísima producción. Se trata de un importante escritor realista: sus relatos más memorables son aquellos que de alguna manera se alejan de lo macabro y detienen la mirada en la cotidianeidad del mundo norteamericano, historias protagonizadas por seres comunes y corrientes que recuerdan la mejor tradición del género en su país.

Todo es eventual. 14 relatos oscuros era esperado con cierta impaciencia por sus seguidores en todo el mundo, ya que es el primer volumen de este tipo después de casi diez años de silencio.

Se trata de una colección de ficciones breves, la mayoría relativas a historias de experiencias paranormales o relacionadas con un universo perturbado y aterrador, que mezclan el gemo con la mediocridad, el talento con la vulgaridad. Algunas de ellas ya habían aparecido publicadas en internet o en revistas especializadas. Hay aquí algunos cuentos sobresalientes que recuerdan las mejores páginas de *El resplandor*, *Misery* o *Christine*, como *El hombre del traje negro*, la aventura de un niño que tiene un encuentro con el diablo en medio de la sosegada vida campesina de los Estados Unidos de comienzos del siglo pasado. En su recreación de este antiguo mito, King es capaz de devolver ese ancestral horror por la presencia del mal, en este caso personificado por un caballero delgado que echa chispas de color anaranjado y transforma una veraniega tarde junto al río en una pesadilla imborrable que durará toda la vida.

Otro relato sobresaliente es *Montado en la Bala*, basado en la leyenda urbana del automovilista fantasma que recoge a un joven en apuros (debe ver a su madre recién hospitalizada) y que progresivamente, a medida que avanza en el trayecto, va revelando su condición sobrehumana. Hay aquí un estudio sobre el tema de la culpa y la relación maternal que va más allá del primer espanto que provoca la presencia del extraño en la carretera.

Quizás el mejor de la serie sea *Todo lo que amas se te arrebatará*. Trata de un viajante de comercio suicida que colecciona en un cuaderno



las anotaciones encontradas en los distintos baños de hoteles y moteles durante años de recorrer el país, y cuya lectura lo hace especular respecto de la vida de aquellos que las escribieron. Se trata de una narración puramente realista, melancólica, donde el motel de ruta se transforma en el mejor símbolo de la desolación y la tristeza interior.

Junto a estos relatos perfectamente rescatables coexisten otros de discutible calidad (*Sola de autopsia número 4*, *En la habitación de la muerte*) o simplemente desechables (*Esa sensación que sólo puede expresarse en francés*, *Los hermanitos de Eluria*). La españolísima traducción de Bettina Blanch para esta edición desborda de giros y modismos estrictamente madrileños los relatos, dejando a ratos sin opción de lectura al resto de los hablantes castellanos. Se trata de una experiencia tan espeluznante como la mejor de las historias del autor norteamericano.

Todo es eventual [artículo] Juan Andrés Piña.

Libros y documentos

AUTORÍA

Piña, Juan Andrés

FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Todo es eventual [artículo] Juan Andrés Piña. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile